

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1996 Nr. 161

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Zuid-Afrika inzake luchtdiensten tussen en via hun onderscheiden grondgebieden, met Bijlage;  
Kaapstad, 26 mei 1992*

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst en Bijlage is geplaatst in *Trb.* 1992, 100. Zie ook *Trb.* 1993, 46.  
Voor een wijziging van de Bijlage zie rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1993, 46

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1993, 46.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1992, 100 en *Trb.* 1993, 46.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1992, 100 en *Trb.* 1993, 46.

Voor de op 7 december 1944 te Chicago tot stand gekomen Overeenkomst inzake de internationale burgerluchtvaart zie ook *Trb.* 1996, 32.

Voor het op 14 september 1963 te Tokio tot stand gekomen Verdrag inzake strafbare feiten en bepaalde andere handelingen begaan aan boord van luchtvaartuigen zie ook *Trb.* 1995, 203.

Voor het op 16 december 1970 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag tot bestrijding van het wederrechtelijk in zijn macht brengen van luchtvaartuigen zie ook *Trb.* 1995, 204.

Voor het op 23 september 1971 te Montreal tot stand gekomen Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen, gericht tegen de veiligheid van de burgerluchtvaart zie ook *Trb.* 1995, 205.

Op 30 mei 1996 zijn te Pretoria nota's gewisseld tussen de Nederlandse en de Zuidafrikaanse Regering houdende een verdrag tot wijziging van paragraaf II van de Bijlage van de onderhavige Overeenkomst. De tekst van de nota's luidt als volgt:

Nr. I

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY  
P.O. BOX 117  
0001 PRETORIA

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands has the honour to refer to negotiations held in Pretoria on 26 June 1995 between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of South Africa concerning air transport relations between the two countries and has the honour to propose that paragraph II of the Annex to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of South Africa for air services between and beyond their respective territories, done in Cape Town on 26 May 1992, be replaced as follows:

“II. The designated airlines of each country shall be authorised to operate up to five (5) weekly frequencies in total with any aircraft type.

The designated airlines of each country shall be authorised to increase the presently operated four (4) frequencies per week to a maximum of seven (7) frequencies per week with any type of aircraft; provided, however, and unless otherwise agreed by the aeronautical authorities that the difference in number of frequencies per week by the respective airlines may never be more than one (1) frequency per week; and further provided that if one airline elects to reduce its number of frequencies, the other airline will be allowed to retain the number of frequencies it was entitled to.”

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Republic of South Africa, the Embassy has further the honour to propose that this Note and the Ministry's reply to that effect shall constitute an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of South Africa on this matter which shall enter into force on the date of receipt of the Ministry's reply.

The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurance of its highest consideration.

Pretoria, 30 May 1996

*Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of South Africa*

---

Nr. II

400/022/307

The Department of Foreign Affairs presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy and has the honour to refer to the Note of the Royal Netherlands Embassy of 30 May 1996 which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of South Africa has the honour to confirm that the foregoing is acceptable to the Government of South Africa and that the Embassy's Note and this reply shall constitute an agreement between the Republic of South Africa and the Kingdom of the Netherlands which shall enter into force on the date of receipt of this reply.

The Department of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Royal Netherlands Embassy the assurance of its highest consideration.

Pretoria

30 May 1996

---

De wijziging behoefde ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

De in de nota's vervatte wijziging is op 30 mei 1996 in werking getreden.

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de bovenstaande wijziging in Nederland zal zijn bekendgemaakt op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *achtste* juli 1996.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. A. F. M. O. VAN MIERLO